

AUTHOR, STORY-TELLER AND TRANSLATOR INDEX

- Adi Tn, 321
Always Sorry, 263
Anasran, 247
Ang Boon Kian, 284, 285
Arana, 146
Asai Ryoj 淺井了意, 27, 46, 76, 83, 86
Asitan (A-shi-tan 阿什坦), 15, 121, 122
Asmaraman S. Kho Ping Hoo 許平和, 29, 398, 399, 400, 407–410
Aulia, 398
Auw Ing Kiong, 317, 318
Ay Kok Djien 愛國人, 263
- Bách Lữ, 180
Bai Hong 白虹, 399, 404
Bai Yu 白羽, 266, 275
Baldančering, 148
Bát Quái, 177, 178, 183, 186, 191
Batu Gantong 巴抵彥東, 281, 282, 284, 285, 286, 294–295, see also Chan Kim Boon 曾錦文
Bằng Côn, 187
Bích Ngọc, 175, 189
Bingyu zhuren 冰玉主人, 124
Biyoordurši, see Piyoodurši
Bo Seng 茂盛, see Tjong Hok Long 鍾福龍
- Boe Beng Tjoe 無名子, 398, 401–402, see also Oey An Siok & Oey Kim Tiang 黃金長
Boen Sing Hoo [文盛號], 255, 258, 262, 316, 317, real name Tan Tjin Hoa 陳振華
Boey Teik Huat, see H.S.L. & Lim H. Louis, 289
Bong Tjong Djien 夢中人, 263
Bùi Đán, 182
- Cai Luxian 蔡陸仙, 275
Cai Yuanfang 蔡元放, 154
Cảnh Chi, 183
Cao Hải Đê, 175
Cao Ruobing 曹若冰, 405
Cao Xuejin 曹雪芹, 131, 137, 144
Cevenjab (in Chinese Ce-wang-zha-bu 策旺札布), 15, 121, 136
Ce-wang-zha-bu 策旺札布, 121
Chan Kim Boon 曾錦文, 17, 21, 30, 273, 281, 282–285, 292, 294, 295, 311, see also Batu Gantong 巴抵彥東
Chan Yen P'ai 曾衍派, 292
Ch'angju 滄洲 (Yun Ch'unnyōn 尹春年), 46
Chao P'hya K'hlang, 16
Châu Hưng, 181

- Cheah Ann Siang, 282
 Cheah Choo Yew, 282
 Cheah Toon Hoon, 32
 Chek Swee Liang [石瑞隆], 280, 282
 Chek Swee Liang [石瑞隆] & Peng
 Swee 平瑞 & CO, 280, 295–296
 Chen Hiang Niang, 18
 Chen Qingyun 陳青雲, 399, 405, 407
 Chen Zhongping 陳中平, 406
 Cheng Xiaoqing 程小青, 266
 Cheng Xunwo 程遜我, 272
 Cheong Guan Boon [鍾元文], 296
 Chew Tian Sang [周天昌] & Khoo
 Peng Yam [邱平炎], 296–297
 Chia Ann Siang 謝安祥, 295
 Chikamatsu Monzaemon 近松門左
 衛門, 76
 Chikamatsu Tokusô 近松德叟, 88
 Ch'oe Namsôn 崔南善, 45
 Chu Hồng Nguyên, 188
 Chua Sam Teong, 281
 Chung Sin (王) 忠心, 395, 402
 Ci-Lo-šeng (Qi Lesheng 七樂生),
 114
 Correspondant Hindia XX, see Tjhie
 Ang Lien
 Cu Hu Cu 朱夫子, see Zhu
 Yongchun 朱用純
 Čoghbadaraq, 148
 Čoinxor, 142, 149, 155

 Dahai (Da-hai 達海), 3, 15, 94, 111,
 124
 Danh Nho, 179
 Đào Khắc Hưng, 177
 Đào Phố, 187, 189, 192
 Đào Phố & Đình, 192
 Đào Trình Nhất, 177
 Đào Xuân Trinh, 191
 Datu Bintara Luar, 287
 Dawa, 143

 Đặng Thai Mai 鄧台梅, 172
 Đặng Trần Côn 鄧陳琨, 165, 172
 Deng Zhimo 鄧志謨, 114
 Diedie 喋喋, 275
 Điệp Hùng, 191
 Đình Gia Hân (Cảnh Viêm), 179,
 182, 186, 188, 189
 Đình Gia Hân (Cảnh Viêm) & Vũ
 Giáp, 185
 Đình Thái Sơn 丁泰山, called Phát
 Tóan 發算, 173
 Đình văn Đẩu, 175, 183
 Đoàn Thị Diễm 段氏點, 27, 165
 Dongfang Bai 東方白, 405
 Dongfang yu 東方玉, 407
 Đỗ Thủy, 183
 Đỗ văn Hòa 杜文華, 173
 Đỗ văn Lâm (Thanh Đình), 184
 Đông Hương, 187
 Đông Quang, 181
 Dugu hong 獨孤紅, 406
 Du Fu 杜甫, 61
 Du Trung Hòa, 177
 Đức Lưu Phương, 188
 Dương Mạnh Húc, 187
 Dương Mạnh Huy, 177
 Dương Tấn Long, 186

 Enektu, 111

 Fan Wencheng 范文程, 111
 Feng Menglong 馮夢龍, 79, 113
 Feng Yuqi 馮玉奇, 275

 Gakutei Gogaku 岳亭五岳, 88
 Gakutei Kyûzan 岳亭丘山, 88
 Gan Dhwan Sing, 245
 Gan K.L. (Gan Kok Liang 顏國梁),
 18, 395, 396, 398, 399, 402–404
 Gandan Rabča, 136
 Gang-lin 剛林, see Garin

- Gao Lian (Gang-lin 高濂), 167
 Garin (Gang-lin 剛林), 111
 Gia Hân, & Văn Tuyên, 192
 Go Tiauwo Goan 吳兆元, 17, 261
 Goan Bie Ho [源美號], 255, 260
 Goan Bie Ho & O.H.T., 260
 Goan Hak Jan, 262
 Goan Hong 源豐, see also Tjong Bo Seng
 Goei P.H., 258
 Gudu Hong 獨孤紅, 399
 Gu Long 古龍, 197, 398, 399, 403, 404, 405, 406, 407
 Gu Mingdao 顧明道, 266, 275
 Gunawan, 237
 Gunawan, R., 236
 Gülransa, 15
 Gwee Peng Kwee, 294
- H.S.L. (Boey Teik Huat, Lee Eng Seng, Lim H. Louis), 297
 Hải Bằng, 175, 182, 186
 Hai Teng Djin 海澄人, 263
 Han Bing Swie, 264
 Hantoe Br., 263
 Hayashi Razan 林羅山, 76, 77, 83
 Hận Nghi, 179
 He Yifeng 何一峯, 275
 Hesu (He-su 和素), 15, 104, 111, 123
 Hiên Lương, 185
 Hiệp Hôn, 179
 Hi Meng Ngì, 231
 Ho Nai Chuan 何乃全, 263, 265
 Hoa nhân 華人, see Lý Ngọc Hưng
 Hoàng Đạo Thăng, 189
 Hoàng Minh Tự, 178, 189
 Học Hải, 181
 Hòe Đình, 186
 Hong Shao 紅綃, 275
 Hongxiao 弘曉 (Manchu: Hông hiyoo), 124
- Honjô Koreyoshi 本城維芳, 81
 Hoşoi cin wang 和碩親王, see Cevenjab
 Hồ Kyun 許筠, 46, 49, 50, 52
 Hồ Hải Lãng Nhân, 185
 Hông hiyoo, see Hongxiao 弘曉
 Hồ văn Trung & Trần văn Me, 177
 Huanzhu lou zhu 還珠樓主, 265, 266, 275
 Huang Nanding 黃南丁, 275
 Huyên Châu, 178
 Huyền Mạc Đạo Nhơn (Tản Đà), 181
 Huỳnh Công Giác, 176, 178
 Huỳnh Khắc Thuận 黃克順, 173
 Huỳnh Trí Phú 黃智富, 173, 184
 Hy Chương, 177, 184
- Idam, 143
 Ihara Saikaku 井原西鶴, 76
 Ing Lie Hoo, 254
 Injannasi, 15, 131
 Ishimaro sanjin 石麻呂山人, 88
- Jakdan (Zha-ke-dan 扎克丹), 107
 Jayengwiharja, 247
 J'i-jai (Zhi-zhai 陟齋), 106
 Jiang Dielu 江蝶廬, 275
 Jin Renrui 金人瑞, s. Jin Shengtan 金聖歎
 Jin Shengtan 金聖歎, 57, 148, 195
 Jin Yong 金庸, 12, 197, 394, 397, 398, 401, 402, 403, 407
 Jo Tjin Goan, 258, 391
- Kam Seng Kioe, 321
 Kameda Hosai 龜田鵬齋, 87
 Kan O 菅翁, 86
 Kartasubrata, M., 236, 238
 Karyakerja, 241
 Karyareja, 236

- Kho Ping Hoo 許平和, see
Asmaraman S. Kho Ping Hoo
- Khoo Peng Yam [邱平炎] & Lee
Seng Poh 李成寶, 289, 297, 298
- Khu Lung, (Gu Long 古龍), 404
- Kicungge (Qi-chong-ge 祁充格),
111
- Kim Manjung 金萬重, 28, 35, 46,
52, 58, 70
- Kim Sisúp 金時習, 27, 45
- Ko Ho Sing, 243
- Ko Mo Guan, 357
- Koh Choon Kwang, see Lim Siew
Him
- Koh Hun Teck, 298
- Koh Johnny, 298
- Komatsu 古松, see Temgetü
- Konan Bunzan 湖南文山, 4, 14, 76,
83
- Kong Bun Chhoeun, 231
- Kukki sanjin 口本山人, 88
- Kung Roth, 231
- Kuo Lay Yen 過來人, see Tan Tek
Ho
- Kwee Khe Soei 郭成全, see
Monsieur Kekasih
- Kỹ Hà, 182
- L.S. Poh, see Lee Seng Poh
- L.Th. M., 260
- Lạc Khố, 179, 183, 189
- Lan Dingyuan 藍鼎元, 311
- Lan Hương, 186
- Lau Kim Kok [劉金國], 288, 298
- Lê Duy Thiện, 176, 192
- Lê Sum, 178
- Lê văn Giới (Thanh Đình), 186
- Lê Xuân Khôi (Thạch Tâm), 178,
179, 180, 191
- Lê Xuân Lộc, 189
- Lê Xuân Lô, 188
- Lee Eng Seng, see H.S.L. & Lim H.
Louis
- Lee Seng Poh [李成寶], 289, see
also Khoo Peng Yam & Wan
Boon Seng
- Lee Seng Poh [李成寶], Lim Chin
Chye & Tan Yew Aik [陳友益],
298, 299
- Lee Seng Poh [李成寶] & Ong
Choon Teck [王春德], 298
- Li Changqi 李昌祺, 75, 165
- Li Diezhuang 李蝶莊, 275
- Li Fang 李昉, 43
- Li Yu 李漁, 80, 101, 106, 107, 115
- Li Zhi 李贄, 78
- Liang Qichao 梁啓超, 152
- Liang Yusheng 梁羽生, 12, 275, 394,
397, 401, 402, 403, 404, 405
- Lie In Eng 李雲英, 259, 262, 263,
264
- Lie Kim Hok 李錦福, 77, 255, 258,
261, 276
- Lie Lean Tjoan 李連全,
- Lie Loan Lien Nio, 18, 264, 273
- Lie Sim Djwe, 261, 264
- Liem Cheng Heang 林正賢, 362, 365
- Liem Kheng Yong 林慶容, 22, 362,
363, 365, 366, 372
- Liem Khing Hoo, 264
- Liem Liep Lee, 262
- Liem Thian Joe 林天佑, 235, 237,
238, 244, 264
- Lim Boon Keng, 281, 311
- Lim Chin Chye, see Lee Seng Poh
- Lim H. Louis, Lee Eng Seng, Boey
Teik Huat, 299
- Lim Ho Hin, 260, 268
- Lim Hock Chee [林福志], 285, 286,
299
- Lim Hock Soon, 299
- Lim Liong Tjaij, 263

- Lim Siew Him [林秀興], Koh Choon Kwang, 299
- Lim Soon Seng, 299
- Lin Yutang 林語堂, 197
- Ling Mengchu 凌濛初, 79, 150, 169
- Lingyunge zhu 凌雲閣主, 275
- Liong Djwan Liem, 264
- Liu Canyang 柳殘陽, 407
- Liu Xiang 劉向, 34, 47
- Lỗ Công Tài, 186
- Lu Shi'e 陸士諤, 266, 275
- Lu Shoujian 陸守儉, 275
- Luo Guanzhong 羅貫中, 47, 87, 131
- Luo Maodeng 羅懋登, 14
- Lữ văn Tuyên, 182
- Lương Giang, 175, 179
- Lý Ngọc Hưng 李玉興 (Hoa Nhân 華人), 16, 173, 178, 180, 182, 183, 184, 189, 190, 191, 192
- Lý Tế Xuyên 李濟川, 164
- Lý Văn Phúc 李文馥, 16, 169, 194
- Ma Zhiyuan 馬致遠, 168
- Mai Sơn, 179, 181
- Martaatmaja, R.S., 247
- Maung Gyi, J.A., 32
- Mậu Ngũ, 177
- Mijigh, 150
- Miyake Shōzan 三宅嘯山, 84, 88
- Monsieur Kekasih (pen name of Kwee Khe Soei 郭成全), 316, 319
- Moriyama Sukehiro 守山祐弘, 87
- Mu-de-ke 穆德克, 102, 115
- Murong mei 慕容美, 405
- Na Mueng Lung, W., 198
- Na Tian Piet, 286–287, 299
- Nghiêm Xuân Lãn, 185, 186
- Nghiêm Xuân Lâm, 180, 187
- Ngọc Liên Hoàng, 183
- Ngô Tất Tố, 189
- Ngô văn Triện (Trúc Khê), 175, 179, 180, 181, 191
- Nguyễn An Khương 阮安羌, 173, 176, 178, 179, 182, 187, 188
- Nguyễn Ân Linh, Hồ văn Trung & Trần văn Me, 177
- Nguyễn Bá Thời (Vạn Phước), 192
- Nguyễn Chánh Sắt (Bá Nghiêm), 173, 174, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 187, 187, 188, 189, 190, 191, 192
- Nguyễn Công Kiều, 177, 189
- Nguyễn Đỗ Mục 阮杜牧, 173, 175, 176, 177, 183, 186, 187, 190, 192
- Nguyễn Du 阮攸, 16, 27, 167, 193
- Nguyễn Dữ 阮嶼, 165
- Nguyễn Đức Vân, 179
- Nguyễn Dương Quan, 190
- Nguyễn Gy, 187
- Nguyễn Hoat, 181
- Nguyễn Học Hải, 192
- Nguyễn Huy Tụ 阮輝似, 16, 168
- Nguyễn Hữu Sanh 阮右生, 173
- Nguyễn Hữu Tiến, 181
- Nguyễn Khắc Hạnh, 177, 182, 183, 189
- Nguyễn Khắc Hiếu (Tản Đà), 181
- Nguyễn Kiều 阮喬, 169
- Nguyễn Kim Đình, 176, 185, 190
- Nguyễn Liên Phong & Nguyễn An Cư, 172, 185
- Nguyễn Mân Châu, 191
- Nguyễn Nam Thông (Đông Quang), 172, 176, 181, 191
- Nguyễn Ngọc Thơ, 182
- Nguyễn Như Hoàng, 188
- Nguyễn Phước Du, 179, 180
- Nguyễn Quang Oánh, 184
- Nguyễn Quang Sáng, 177, 190

- Nguyễn Tân Chiêu (Ninh Xuyên), 178, 191
 Nguyễn Thành ký 阮成紀, 173
 Nguyễn Thúc Khiêm (Hoàng Sơn), 177
 Nguyễn Trọng Quyển, 182
 Nguyễn Tứ Lãng, 183, 188
 Nguyễn Tử Siêu, 180, 181, 184, 188
 Nguyễn văn Bân, (Kim Giang), 177, 183, 187
 Nguyễn văn Dực, 184
 Nguyễn văn Hiến, 176
 Nguyễn văn Huyền, 179
 Nguyễn Xuân Lâm, 181, 186
 Nguyễn Xuân Mai (Thanh Khương), 176
 Ngươn Long, 191
 Nhật Quang, 176
 Nhok Thaem, 212
 Ni Kuang 倪匡, 405
 Nishida Korenori 西田維則, 80, 84, 88
 Nona Kakatua, 361
 Nona Phoa Gien Hian, 18
 Nona Ua Siok, 361
 Njoo Soen Tjiang, 239
 Njoo Tik Hap, 239
 Nou Kon, 26, 211
 Nurhači, 113

 O.K.T. (Ong Kim Tiat 王金鐵 & Oey Kim Tiang 黃金長), 395, 396
 O & Y, 263
 Oey An Siok 黃安淑, 395
 Oey Kim Tiang 黃欽長, 17, 274, 395, 401
 Oey Tjay Hin, 261
 Ogata Teisai 尾形貞齋, 88
 Ogyû Sorai 荻生徂徠, 77
 Okada Hakku 岡田白駒, 79–81, 83, 87

 Okajima Kanzan 岡嶋冠山, 76, 77, 83
 Öljeytü, 148
 Ong Choon Teck [王春德], see Lee Seng Poh,
 Ong Hap Djin, 266
 Ong Ho Tjwan, 236
 Ong Kim Tiat 王金鐵, 17, 261, 262, 263, 395
 Ong Ping Lok, 290
 Or Chol & Or Kim Sa, 231

 Pang Teck Joon [馮德潤], 288, 300
 Peng Swee 平瑞 & Co, see Chek Swee Liong,
 Phạm Quang Sáng, 181
 Phạm thị Phương, 192
 Phạm văn Cờng, 182
 Phạm văn Diểu, 184, 189, 190
 Phan Kế Bính 潘繼柄, 16, 172
 Phan Kế Bính & Nguyễn văn Vĩnh, 185
 Phan Như Tiếp, 178, 187
 Phát Toán 發算 or Đinh Thái Sơn 丁泰山, 173
 Phi Tùng Tử, 189
 Phụng Hoàng Sang 馮皇鎗, 171, 174, 191
 Phùng Huy, 188
 Pingjiang buxiaosheng 平江不肖生, 12, 266, 275
 Piyoodurši (Biyoordurši), 114
 Poh Tiang Siew 傅長壽 & [Tan Yew Aik 陳友益], 300
 Pu Songling 蒲松齡, 8, 107

 Qasbuu, 127, 144
 Qi-chong-ge 祁充格, see Kicungge
 Qi Lesheng 七樂生, see Ci-Lo-sêng
 Qin Hong 秦紅, 398, 404, 406, 407
 Qingxin cairen 青心才人, 167

- Qu You 瞿佑, 45, 75, 165
 Quảng Nguyễn, 178, 184, 185, 187,
 188, 190, 191
 Rim Kin, 212
 Runzhai zhuren 潤齋主人, 115
 Sambodaš, 142, 155
 Sankei Shishin 山珪士信, 88
 Santô Kyôden 山東京傳, 79, 84
 Sasrakusuma, Ng. R., 241
 Sasraningrat, A., 236, 240
 Sasrasoemarta, K.M., 344, 357, 388,
 391
 Sastra Kusuma, 236, 241
 Sastrasoewignja, S., 241
 Sawada Issai 澤田一齋, 15, 79, 84,
 87
 Seita Tanso 清田澹叟, 88
 Seng Vethi, 231
 Seow Chin San [蕭欽山], see Seow
 Phee Tor [蕭丕圖]
 Seow Phee Tor [蕭丕圖] & Seow
 Chin San [蕭欽山], 289, 300–
 302
 Shao Jingzhan 邵景詹, 165
 Shen Fu 沈復, 294
 Shibaya Shisô 芝屋芝叟, 88
 Shi Nai'an 施耐庵, 147
 Shi Yukun 石玉崑, 149, 274
 Shouzhuo zhuren 守拙主人, 137
 Shu Shisheng 漱石生, 275
 Sie Hian Ling 施顯齡, 17, 255
 Siloeman Mengok, 391
 Sima Ziyan 司马紫烟, 405
 Sioe Pek Soey, 264
 Sioi yuwan meng (Xu-yuan-meng
 徐元夢), 104
 Siow Hay Yam [蕭海炎], 288, 290,
 302
 Sishui yuyin 泗水漁隱, 275
 Song Động, 190
 Song Ong Siang, 286
 Sól Ch'ong 薛聰, 61
 Sơn Nhân & Nhật Nam thư xā, 184
 Suhoja 垂胡子 (Im Ki 林芭), 46
 Sunahai 蘇納海, 111
 T. Thanh Chức, 183
 Takebe Ayatari 建部綾足, 79
 Takizawa Bakin 瀧澤馬琴, 15, 28,
 79, 81, 84, 87
 Tan Beng Teck [陳明德], 280, 282,
 289, 290, 302–303
 Tan Chin Thuan, Lee Seng Poh &
 Wan Boen Seng, 303
 Tan Hin Liang, 303
 Tan Ing Siu, 236
 Tan Kheam Hock 陳謙福, 281, 282
 Tan Kie Lam, 17, 255
 Tan Poen Bhik Sio Tjia, 18
 Tan Pow Tek, 288, 289, 303
 Tansai Shujin 淡齋主人, 80, 84
 Tan SiauW Tjiak, 256
 Tan Teck Son, 250
 Tan Tek Ho 陳澤和 (pen-name: Kuo
 Lay Yen 過來人), 17, 250, 261,
 263, 395
 Tan Tjhan Hie 陳燦熙, 263
 Tan Tjin Bie, 262
 Tan Tjin Gwan, 236, 240
 Tan Tjin Hoa 陳振華, see Boen Sing
 Hoo [文盛號]
 Tan Yew Aik [陳友益], see Lee Seng
 Poh & Poh Tiang Siew
 Tang Xiaotian 唐嘯天, 275
 Taoyuan jushi 桃源居士 (perhaps
 Tian Puyuan 田蒲源) 117
 Tān' Dūc, 202
 Tân Hiên, 190
 Tân Sơn, 184
 Tee Pek Thay, 17, 255

- Temgetü (Chinese name Wang Ruichang 汪睿昌, style Yinhou 印侯), 15, 23, 127, 133, 153
 Tes Chon, 230
 Thạc Quân, 181
 Thanh Đình, 179
 Thanh Đình & Tuấn Lang, 191
 Thanh Ngọc Duyên, 180, 181
 Thanh Phong, 176, 177, 180, 184, 185, 187, 189, 192
 Thanh Phong & Tuấn Lang, 191
 The T[in] L[am], 355, 392
 Thio Tjeng Tek, 268
 Thio Tjien Boen, 269
 Thượng Văn, 188
 Ti Feng 蹄風, 401
 Tianhua (cang) zhuren 天花(藏)主人, 96
 Tian Puyuan 田蒲源, 117
 Tig Og, Babah, 236, 241
 Ting Sam Sien, 254
 Tinh Liễu, 182
 Tjan Hoat Kie, 261, 262
 Tjan I.D., see Tjan Ing Djiu
 Tjan Ing Djiu 曾榮球, 398, 399, 402–407
 Tjan Tjing Tjong, 263
 Tjhie Ang Lien, 254
 Tjie Tjin Koeij, 21, 258, 259, 260, 262, 263, 264
 Tjiong Bo Seng 鍾茂盛, 255
 Tjiong Hok Long 鍾福龍, 17, 255, 256, 258, 268
 Tjiong Koen Bie 鍾崑美, 259
 Tjiong Soen Liang, 261
 Tjiok Jr., 263
 Tjoa Tjoa Koan 蔡珠貫, 236
 Tjoa Yam Hoei, 362, 365
 Tjoe Bou San, 264
 Tkin Shen, 6
 Torii Hisaharu 鳥居久晴, 88
 Tô Chấn, 175, 177, 180, 182, 183, 186, 188, 189, 191
 Trần Công Danh, 179, 180
 Trần Công Đông, 178, 192
 Trần Công Hiến, 178
 Trần Đình Nghi, 177
 Trần Hồng Loan, 175
 Trần Hữu Quảng, 190
 Trần Hữu Quảng & Trần Quảng Xuân, 188
 Trần Phong Sắc 陳豐穡, 172, 175, 176, 179, 180, 182, 185, 186, 187, 189, 190, 191, 192
 Trần Quang Nhiều, 178, 179
 Trần Thanh Đạm & Nguyễn Tố Nguyên, 181
 Trần Thế Pháp 陳世法, 164
 Trần Tuấn Khải, 181, 186
 Trần văn Bình, 175, 182, 187, 192
 Trần văn Liêm, 189
 Trần Xuân, 176
 Trịnh Hoài Nghĩa, 184
 Trúc Lâm, 175
 Trương Minh Chánh, 178
 Tsuga Teisô 都賀庭鍾, 81, 83, 84, 86, 87
 Tùng Nông Vũ Kính (Đào Viên), 176, 179
 Ueda Akinari 上田秋成, 15, 28, 81, 84, 88
 Văn Tuyền, 180
 Vibol Reachasena, Oknha, 229
 Võ Lộ, 177
 Võ Minh Trí,
 Vũ Đình Long & Môn Giai, 190
 Vũ Đình Lợi, 191
 Vũ Giáp, 185
 Vũ Hậu, 180
 Vũ Hi Tô, 182, 185, 192

- Vū Kính, 191
 Vū Minh Trí, 177, 187
 Vū Như Hải, 178, 179
 Vū Như Khôi, 179
 Vū Xuân Mai, 186
 Vương Quốc Sung, 182
 Vương Thọ Hoa (Tô Sinh), 179, 186

 Wan Boon Seng 袁文成, 289,
 290–291, 292, 303–307
 Wan Boon Seng 袁文成 & San, 304
 Wan Boon Seng, L. Seng Poh &
 N.M. Seng, 305
 Wan Boen Seng & Tan Yew Aik, 306
 Wangcinbala, 131
 Wang Dahai (Ong Tae Hae) 王大海,
 249
 Wang Dulu 王度廬, 401
 Wang Jingxing 汪景星, 275
 Wang Qinglu 王慶廬, 275
 Wang Ruichang 汪睿昌, see Temgetü
 Wang Wusheng 王兀生, 275
 Wee Chin Ek, 289, 307
 Wee Kay Seck [黃介石], 307
 Wee T.T., 289
 Wei Shi 韋士, 273
 Wei Zhaoliang 魏兆良, 275
 Wen Kang 文康, 28
 Wolong sheng 卧龍生, 404, 405,
 406, 407
 Wongsoséwojo, R. Ahmad, 375, 385,
 389
 Wõn Ho 元昊, 47
 Wu Cheng'en 吳承恩, 146

 Xi hua guanzhu 惜花館主, 275
 Xi Lingfeng 席靈鳳, 275
 Xiao Feng 曉風, 404
 Xiao Sai 蕭塞, 405
 Xie Nongwo 謝儂我, 275
 Xu Jinfu 許廬父, 266, 275

 Xu Liangchen 許亮臣, 275
 Xu Muxi 許慕羲, 275
 Xu-yuan-meng 徐元夢, 104
 Xu Zhen 徐震, 96
 Xu Zhenya 徐枕亞, 12, 173, 263,
 273
 Xue Jixuan 薛季宣, 337
 Xueyan 雪雁, 406

 Y.T.H., 258
 Yan Wijaya, 398
 Yang Chenyin 楊塵因, 275
 Yap Goan Ho 葉源和, 17, 252, 253,
 258, 317
 Yecengge, 111
 Yeoh Eng Seng, Lim Eng Siang,
 Lim Eng Hock, 307
 Ye yi 冶逸, 275
 Yi Chongt'ae 李鐘泰, 14, 62
 Yi Kyugyǒng 李圭景, 57
 Yi Sangjwa 李上佐, 47
 Yi Sik 李植, 49
 Yi wen 憶文, 407
 Yin (Yun)-xiang 胤 (允) 祥, 124
 Yonn Tri, 231
 Yu Mongin 柳夢寅, 51
 Yuan Mei 袁枚, 123
 Yue Chuan 岳川, 405
 Yun Ch'unyǒn 尹春年, 85
 Hy Chương, 177

 Zha-ke-dan 扎克丹, see Jakdan
 Zhang Chongdian 張崇典, 275
 Zhang Du 張讀, 336
 Zhang Genong 張箇儂, 275
 Zhang Mingfei 張冥飛, 275
 Zhang Xie 張燮, 271
 Zhang Zhuo 張鸞, 333
 Zhao Huanting 趙幻亭, 275
 Zhao Shudong 趙樹冬, 275
 Zhao Zhenting 趙振亭, 275

- Zheng Zhengyin 鄭證因, 275
Zhiyan zhai 脂硯齋, 137
Zhi-zhai 陟齋, 106
Zhong-huo 仲活, 102, 115
Zhong Jiyu 鍾吉宇, 275
Zhu Songlu 朱松廬, 275
Zhuge Qingyun 諸葛青雲, 405, 407
Zhu Yongchun 朱用純, 244